

Божествена Литургия

Große Ektenija (Dinev) | Велика Ектения (П. Динев)

Св.: Благословено ... и во веки веков,

1. 2. 3.



А-мин. Го - споди по-ми-луй. Го-спо - ди по-ми-луй. Го-спо-ди по-ми-луй.
A-min. Go - spo-di po-mi - luj. Go-spo - di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj.

4. 5.



Го - спо - ди по - ми - луй. Го - спо - ди по - ми - луй.
Go - spo - di po - mi - luj. Go - spo - di po - mi - luj.

6.



Го - спо - ди по - ми - луй. Те - бе - Го - спо - ди. А-мин.
Go - spo - di po - mi - luj. Te - be Go - spo - di. A-min.

Antiphon 1: Molitwami Bogoroditsi



Молитвами Богородици Спасе спаси нас, Молитвами Богородици Спасе спаси нас,
Mo-litwami Bogoroditsi Spase spa - si nas, Mo-litwami Bogoroditsi Spase spa - si nas,



Молитвами Богородици Спасе спа - си нас.
Mo-litwami Bogoroditsi Spase spa - si nas.

Kleine Ektenija (Dinev) | Малка Ектения (П. Динев)

1. 2.



Го-споди помилуй. Госпо-ди помилуй. Те-бе - Господи. Амин.
Go-spo-di po-mi-luj. Gospo-di po-mi-luj. Te-be Gospo-di. Amin.

Antiphon 2: Spasi ni Sine Bozhij

Satz je nach Anlass

Спаси ни Сине Божий, воз-скресий
 Spa-si ni Si-ne Bo-zhij, Woskres-sij

из мертвих по - ю - щих - я ти: А - ли - лу - и - я.
 is mertwih wo swjatih diwen si po-juschtija

Sonntag (Неделя)

Возкресий из мертвих

Woskressij is mertwih

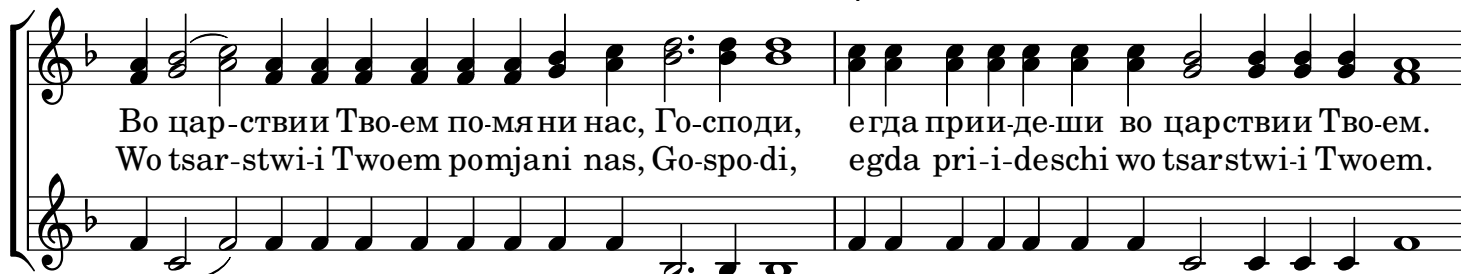
Edinorodnij Sine folgt sofort

Kleine Ektenija (Dinev) | Малка Ектения (П. Динев)



Го-споди помилуй. Госпо-ди помилуй. Те-бе - Го-споди. Амин.
Go-spo-di po-mi-luj. Gospo-di po-mi-luj. Te-be Gospo-di. Amin.

Antiphon 3: Wo tsarstwii Twoem | Во царствии Твоем



Во цар-ствии Тво-ем по-мяни нас, Го-споди, егда прии-де-ши во царствии Тво-ем.
Wo tsar-stwi-i Twoem pomjani nas, Go-spo-di, egda pri-i-deschi wo tsarstwi-i Twoem.



Бла-же - ни ни-щи-и ду - хом, я - ко тех ест цар-ство не-бе - сно - е.
Bla-zhe - ni nischti-i du - hom, ja - ko teh est tsarstwo ne-be - sno - e.



Ра - дуйте-ся и ве-се-ли - те-ся, я - ко мзда ва-ша мно - га на не-бе-сех.
Ra - duj-te-sja i we-se-li - te-sja, ja-komsda wascha mno-ga na ne-be-seh.

Priidite poklonimsja | Приидите поклонимся

Св.: Премудрост! Прости!

Музыкальный фрагмент в нотном оформлении. Верхний стелл содержит мелодию с аккордами, нижний — ритмическую основу. Текст подпелен под ноты.

При - и - ди - те, по - кло - ни - мся и при - па - дем ко Хри - сту:
 Pri - i - di - te, po - klo - nim - sja i pri - pa - dem ko Hri - stu:

Музыкальный фрагмент в нотном оформлении. Включает текст: *Satz je nach Anlass*. Текст подпелен под ноты.

спа - си ни Си - не Бо - жий воскресий из мертвих по - ю - щи - я Ти:
 spa - si ni Si - ne Bo - zhij wo - skresij iz mertvih po - ju - schti - ja Ti:

Музыкальный фрагмент в нотном оформлении. Включает текст: *rit.*. Текст подпелен под ноты.

А - ли - лу - я, а - ли - лу - и - я, а - ли - лу - и - я.
 A - li - lu - ja, a - li - ju - i - ja, a - li - lu - i - ja.

Pause. Troparia und Kondakia des Tages folgen

Св.: Господу помолимся
 1. aus Dinev

Музыкальный фрагмент в нотном оформлении. Текст подпелен под ноты.

Го - споди помилуй. Амин.
 Go - spo - di po - mi - luj. Amin.

Swjati Bozhe folgt

Св.: Мир всем.



И духови твое-му.
I duhowi twoemu.

Apostol | Апостол

Св.: Мир ти читающему.

Св.: Мир всем.

Алилуя, алилуя, алилу - и - я.
A - liluja, aliluja, ali - lu - i - ja.

И духови твое - му.
I duhowi twoe - mu.

*Warten auf
das Ende
der Lesung*

2x

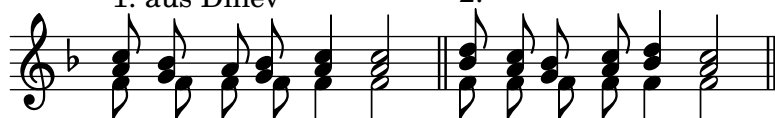
Св.: ... святого Евангелия чтение.

Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, Сла - ва Те - бе.
Sla - wa Te - be, Go - spo - di, Sla - wa Te - be.

Св.: Рцем вси от всея...

1. aus Dinev

2.



Го - спо - ди по - ми - луй. Го - спо - ди по - ми - луй.

Go - spo - di po - mi - luj. Gospo - di po - mi - luj.

Suguba Ektenija | Сугуба Ектения (болгарская)

Св.: ... услыши и помилуй.



Го - спо - ди по - ми - луй.

Go - spo - di po - mi - luj.

Го - спо - ди по - ми - луй.

Go - spo - di po - mi - luj.

Го - спо - ди

Go - spo - di

Го - спо - ди

Go - spo - di

по - ми - луй.

po - mi - luj.

Го - спо - ди по -

Go - spo - di po -



Го - спо - ди по - ми - луй.

Go - spo - di po - mi - luj.

А - мин.

A - min.

ми - луй.

mi - luj.

Го - спо - ди

Go - spo - di

по - ми - луй.

po - mi - luj.

А - мин.

A - min.

Нататък след "Яко милостив..."

Ektenija der Katechumene (Dinev) | Ектения на оглашените (П. Динев)

1.  2.  3. 

Го - спо-ди по-ми - луй. Го-спо - ди по-ми - луй. Го-спо-ди по-ми - луй.
Go - spo-di po-mi - luj. Go-spo - di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj.

4.  5.  6. 

Го - споди по-ми - луй. Го - споди помилуй. Го - споди по-ми - луй.
Go - spo-di po-mi - luj. Go - spo-di po-mi-luj. Go - spo-di po-mi - luj.

6. 

Те - бе - Го - спо - ди. А-мин. Го - спо-ди по-ми - луй.
Te - be Go - spo - di. A-min. Go - spo-di po-mi - luj.

Liturgie der Gläubigen | Литургия на верните

Св.: Заступи, спаси...
1. aus Dinev  Св.: Яко подобает Тебе... 

Го - спо - ди по - ми - луй. А - мин.
Go - spo - di po - mi - luj. A - min.

Св.: Паки и паки...
1. aus Dinev  Св.: Заступи, спаси...
2.  Св.: Яко да под'державою... 

Го-споди поми-луй. Госпо-ди поми-луй. А - мин. А - мин.
Go-spo-di po-mi-luj. Gospo-di po-mi-luj. A - min. A - min.

Heruwimskaja folgt

Prositelnaja Ektenija E-moll | Просительная ектения (Минор)

Го - спо - ди по - ми - луй. Го - спо - ди по - ми - луй.
Go - spo - di ro - mi - luj. Go - spo - di ro - mi - luj.

По - дай Господи. По - дай Господи. Те - бе Господи. А - мин.
Po - daj Gospo-di. Po - daj Gospo-di. Te - be Gospo-di. A - min.

Prositelnaja Ektenija G-dur | Просительная ектения (Мажор)

Го - спо - ди по - ми - луй. Го - спо - ди по - ми - луй.
Go - spo - di ro - mi - luj. Go - spo - di ro - mi - luj.

По - дай Го - споди. По - дай Го - споди. Те - бе Го - споди. А - мин.
Po - daj Go - spo-di. Po - daj Go - spo-di. Te - be Go - spo-di. A - min.

Св.: Возлюбим друг-друга...



Отца и Сина и Святаго Ду - ха Тро-ицу единосущную и нераздел - ну - ю.
Ot-tsa i Sina i Swjatago Du - ha Troitsu edinosuschnuju i nerasdel - nu - ju.

(Св.: Двери, двери...)	Das Glaubensbekenntnis
(Св.: Станем добре, станем со страхом...)	Milost Mira
(Св.: Изрядно о Пресвятей...)	Dostojno Est

Св.: В первых помяни...

Св.: И дажд нам...

Св.: И да будут...



И всех, и вся! А - мин. И со Ду-хом Твоим.

I wseh, i wsja! A - min. I so Du-hom Twoim.

Св.: Вся святія помянувше, паки и паки миром Господу помолимся.

Prositelnaia Ektenija E-moll | Просительная ектения (Минор)

Го - спо - ди по - ми - луй. Го - спо - ди по - ми - луй.
Go - spo - di ro - mi - luj. Go - spo - di ro - mi - luj.

По - дай Господи. По - дай Господи. Те - бе Господи. А - мин.
Po - daj Gospo - di. Po - daj Gospo - di. Te - be Gospo - di. A - min.

Prositelnaia Ektenija G-dur | Просительная ектения (Мажор)

Го - спо - ди по - ми - луй. Го - спо - ди по - ми - луй.
Go - spo - di ro - mi - luj. Go - spo - di ro - mi - luj.

По - дай Го - споди. По - дай Го - споди. Те - бе Го - споди. А - мин.
Po - daj Go - spo - di. Po - daj Go - spo - di. Te - be Go - spo - di. A - min.

Nach Vater Unser

Св.: Яко твое... Св.: Мир всем. Св.: Глави валя... Св.: Благодатию и щедротами...

А - мин. И духови твое-му. Тебе Го - спо - ди. А - мин. А - мин.
 А - min. I duhowi twoemu. Tebe Go - spo - di. А - min. А - min.

Св.: Вонмем. Святая святим.

Един свят, е-дин Господ, И-сус Христос во славу Бо-га От-ца А - мин.

Konzertprogramm folgt:

ggf. Communionstroparia

Bogoroditse Dewo (ohne Budi Imja...)

Agni Parthene

Troparion Ioan Rilski

Hwalite Gospoda s'Nebes

Св.: Со страхом Божиим...



Благословен грядий во имя Госпо-дне. Бог Господ и я-ви - ся нам.
 Bla-goslowen grjadij wo imja Gospo-dne. Bog Gospod i ja-wi - sja nam.

Telo Hristowo | Тело Христово

Тело Христо-во прии - ми - те. Исто-чника Безсмертнаго вку-си - те.
 Te-lo Hrisstowo pri-i - mi - te. Isstohnika Bessmertnago wkusi - te.

А - ли - лу - и - я, а - ли - лу - и - я, а - ли - лу - и - я.
 A - li - lu - i - ja, a - li - lu - i - ja, a - li - lu - i - ja.

Widehom swet folgt

Kleine Ektenija und Otpust

Св.: Прости приемше... Св.: Заступи, спаси... Св.: Ден вес совершен... Св.: Яко Ти еси освящение...



Господи помилуй. Господи помилуй. Тебе, Господи, Господи. А - - мин.
Gospo-di po-mi-luj. Gospo-di po-mi-luj. Tebe, Gospo-di, Gospo-di. A - - min.

Св.: С миром изидем. Св.: Господу помолимся. Св.: Благословяяй ..., и во веки веков!

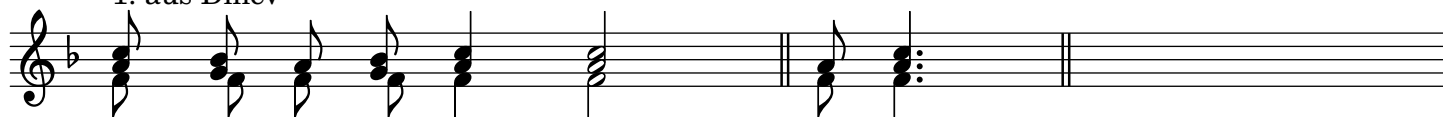
О и-мени Го-спо-дни. Го-споди по - ми - луй. А - мин.
О i-meni Goss-po-dni. Go-spo-di ро - mi - лuj. А - min.



The musical score is written for a vocal line and a basso continuo line. The vocal line is in G major, 4/4 time, and the basso continuo line is in G major, 4/4 time. The lyrics are in Russian and Church Slavonic. The score is divided into three measures by double bar lines. The first measure is for the Kyrie section, the second for the Gloria section, and the third for the Agnus Dei section. The lyrics are: "Св.: С миром изидем. Св.: Господу помолимся. Св.: Благословяяй ..., и во веки веков! О и-мени Го-спо-дни. Го-споди по - ми - луй. А - мин. О i-meni Goss-po-dni. Go-spo-di ро - mi - лuj. А - min."

Budi Imja Gospodne folgt

Св.: Господу помолимся
1. aus Dinev



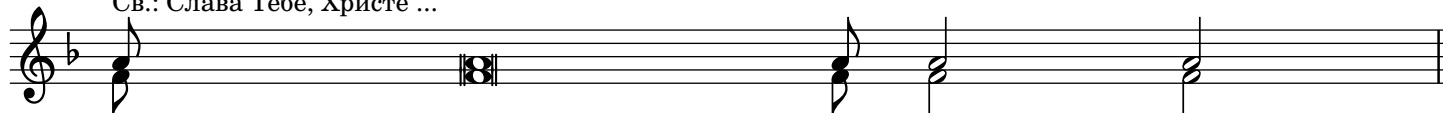
Го - спо - ди по - ми - луй. А - мин.
Go - spo - di po - mi - luј. A - min.

Св.: Слава Тебе, Христе ...




Слава Отцу и Сину и Святому Духу и нине и присно и во веки веков. А - мин!
Sla - wa Otsu i Sinu i Swjatomu Duhu i nine i prisno i wo weki wekow. A - min!

Св.: Слава Тебе, Христе ...



Господи помилуй, Господи помилуй, Господи по - ми - луй.
Go - spodi pomiluj, Gospodi pomiluj, Gospodi po - mi - luј.



Бла - го - сло - ви! Бла-го-сло-ви, Вла-ди - ко!
Bla - go - slo - wi! Bla-go-slo-wi, Wla-di - ko!

Св.: Воскресий ..., яко благ и човеколюбец



А - мин.
A - min.

Св.: Молитвами ..., помилуй нас.



А - мин, А - мин.
A - min, A - min.